

Молодому герцогу Гранту Синклеру очень нужны деньги! Ведь отец угрожает лишить его наследства. Надо найти богатую невесту! А пока — хотя бы отыгаться в карты. Но в казино его приняли за шулера! Спасаясь от гнева разъяренных картежников, Грант заскочил в первый попавшийся дом, и... Ему не осталось ничего другого, кроме как... жениться!

Что же делать? Как разорвать этот брак? Но случайностей не бывает. И вскоре герцог понимает, что дороже любого богатства для него та, с кем свела его судьба...

Закрыв глаза, она представила, как кончики его пальцев прикасались к ней, гладили кожу. Она вспомнила, как ей хотелось, чтобы пальцы эти прошились по всему ее телу, и как потом ей хотелось сильнее чего бы то ни было ощутить это прикосновение еще раз. Когда его упругое тело прижимало ее к матрацу, она испытывала ни с чем не сравнимый восторг. Он разбудил в ней чувства, о существовании которых она и не догадывалась. Желания, неведомые прежде и в то же время такие естественные, как будто они были в ней с самого начала, но она почему-то забыла о них.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2721-2



9 785991 102721 2

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-6298-3



9 789661 462983

КЭТРИН КАСКИ

Невинные грехи



Невинные грехи







KATHRYN CASKIE

*A Sin
in White*

A Novel





КЭТРИН КАСКИ

*Невинные
грехи*

Роман



ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД СЕМЕЙНОГО
2014 ДОСУГА

УДК 821.111(73)
ББК 84.7США
К38



Никакая часть данного издания не может быть скопирована или воспроизведена в любой форме без письменного разрешения издательства

Выражаем особую благодарность
литературному агентству
«Andrew Nurnberg Literary Agency»
за помощь в приобретении прав
на публикацию этой книги

Переведено по изданию:
Caskie K. A Sin in White : A Novel / Kathryn Caskie. —
New York : The Bent Agency.

Перевод с английского *Виталия Михалюка*

ISBN 978-966-14-6298-3 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2721-2 (Россия)

- © Kathryn Caskie, 2013
- © Jon Paul, обложка, 2014
- © Hemigo Ltd, издание на русском языке, 2014
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», перевод и художественное оформление, 2014
- © ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», г. Белгород, 2014



Глава 1

*Резиденция Синклеров,
Гроувенор-сквер,
Мейфэр, Лондон,
март 1817 года*



Утреннее солнце сияло сквозь окна, отражаясь от туго накрахмаленного и выглаженного до ослепительного блеска столового белья. Лорд Синклер сощурился от яркого света. Боже, и зачем он встал! Нужно было лежать в кровати, пока туман в голове от выпитого виски не рассеется.

Он все же сделал это. Теперь он, черт возьми, помолвлен! Неудивительно, что голова гудит.

Но у него не было выбора. Совершенно. Он и его братья знали, что без последствий не обойдется... Рано или поздно гром должен был грянуть. Ведь в каждом лондонском клубе у них долгов больше, чем все их годовые доходы. И вчера вечером это



наконец случилось. К ним явился первый и наверняка не последний агент по сбору долгов — настоящий громила.

Скрипнувшие в коридоре, прямо за дверью гостиной, половицы заставили Гранта вскочить. Быть может, это случайный звук, быть может, это дом от холода скрежещет старыми артритными костями, но рисковать нельзя. Его разговор с братьями, Киллианом и Локленом, не должен услышать никто из слуг, как и их сестра Присцилла. Особенно сейчас, когда Грант собирался огласить свое предложение.

Не произнося ни слова, Грант бесшумно подкрался к двери и, взявшись за полированную ручку, распахнул ее настежь. Испуганная мышь перепрыгнула через носок его туфли и убежала в тень, клинком рассекающую коридор.

— Что, никого? — Киллиан, младший брат, беззвучно рассмеялся. — Оставь, Грант. Сборщики долгов не станут среди бела дня ломиться к нам в дом, чтобы поломать нам ноги. У нас еще есть пара часов.

— Меня беспокоит не это. — Грант вернулся и снова занял свое место во главе стола. — Меня беспокоит Присцилла.

— Будь я проклят, Грант! — Второй брат, Локлен, запил кусок хлеба глотком утреннего эля. — Прекрати себя изводить. Присцилла спит. А даже если бы не спала и подслушивала из коридора, — она же не станет никому рассказывать, что ее братья



планируют очередную коварную махинацию... А, судя по всему, ты, Грант, именно это собираешься предложить. — Локлен уткнулся в газету.

Грант нахмурился.

— Я не хочу, чтобы она испугалась. Пусть лучше остается в неведении.

— А так и будет, — пробасил Киллиан.

Грант предупреждающе посмотрел на младшего из трех братьев:

— Да, если только ты не расскажешь все сестре.

Большой и указательный пальцы Киллиана сжались на стакане.

Это проявление недовольства было столь незначительным, что никто не заметил бы его, но умение подмечать и делать выводы у Гранта было развито лучше, чем у большинства людей, и всегда верно служило ему до тех пор, пока о его сверхъестественном мастерстве за карточным столом не пошли слухи.

Киллиан поднял на него взгляд.

— Даю слово, что не расскажу. Итак, каков план?

Тут ни с того ни с сего рассмеялся Локлен. Подобное веселье показалось Гранту совершенно неуместным в преддверии столь серьезного разговора.

— Смотрите-ка, мы угодили в колонку «on dit»¹ снова. Ну-ка, что тут у нас? — Он поднял газету

¹ Слухов (фр.). (Здесь и далее примеч. пер., если не указано иное.)



и пробежал заметку глазами. — Ха! На этот раз нас называют «Грешные лорды». — Уголки его губ поползли вверх в довольной улыбке, он посмотрел на братьев.

— Грешные лорды... — Киллиан, усмехнувшись, откинулся на спинку стула. — А мне нравится!

— И правда, звучит неплохо... — усмехнулся Локлен. — Живо, остро, да и вообще гораздо лучше, чем «Семь Смертных Грехов». Хотя, я полагаю, эти газетенки теперь не имеют права нас так называть. Теперь, когда почти половина из нас сумела искупить грехи и вернуться в семью. — Он повернулся к Гранту. — Что скажешь, брат? «Грешные лорды»... Что-то в этом есть, а?

— Вы что, не понимаете, в каком положении мы находимся? — Грант взмахнул рукой и с досадой грохнул по столу кулаком так, что задрожали стаканы. — Когда вы, дурьи головы, поймете, что, если о наших подвигах пишут в «Морнинг пост», это не повод для веселья? Это катастрофа! Когда до вас дойдет, что рано или поздно секретарь сообщит отцу об этой заметке? — Он разжал кулак и протянул руку ладонью вверх к Локлену. — Чья голова окажется на плахе следующей? Кого из нас первым вышвырнут из этого дома на улицу за грехи?

— Я думаю, что тебя, Грант. — Локлен поднял газету и ткнул пальцем в обведенные чернилами слова. — Здесь речь идет в основном о твоём невероятном везении за игровым столом. И о том



Щеки ее вспыхнули, когда они остановились, держась за руки, перед священником, и началась церемония.

Все это происходило на самом деле. Грант дал клятву любить ее и заботиться о ней, пока смерть не разлучит их, и она повторила его обещание. После произнесенного одновременно короткого «да» они стали мужем и женой. Все случилось так быстро! Минутная стрелка успела дважды сдвинуться с места, а они уже стали законными супругами. Все гости и даже сам священник заплодировали.

Неожиданно с кирпичной стены, опоясывающей двор, вспорхнула стайка соловьев и принялась, щебеча и выводя трели, кружить над радостной компанией.

Ягода фиолетового цвета упала с неба и разлетелась большой кляксой на плече Гранта.

— Чтоб тебя, подлая птица! — Он погрозил кулаком вслед улетающему соловью. — Сегодня же у меня свадьба!

Все рассмеялись, громче всех Присцилла.

— Ты разве не слышал, что, если птичка сверху капнет и попадет на тебя, это к удаче?

Локлен и Киллиан захохотали пуще прежнего.

— Да Грант у нас и так удачлив! Особенно сегодня ему повезло, хотя, если честно, мы в нем сомневались, — признался Локлен, вытирая плечо брата носовым платком.

Грант положил руку на талию Фелисити и притянул ее к себе.



— Какое-то время я и сам в себе сомневался, но знал, что не отступлюсь, пока сердце моей любимой не станет моим.

— Я тоже, Грант, я тоже. — Фелисити подняла лицо, и их губы встретились в долгом страстном поцелуе. — Судьба предопределила нам быть вместе, всегда. И мы больше никогда не расстанемся.

Пока жених и невеста целовались, Киллиан наклонился к Присцилле.

— Позволь спросить, что ты делала во дворе с ягодами перед свадьбой?

Тень улыбки скользнула по лицу Присциллы, когда над ними в ночное небо упорхнул еще один соловей.

— То, что всегда делают Синклеры, мой дорогой брат. Подстраховывалась.

Літературно-художнє видання

КАСКІ Кетрін
Безвинні гріхи
Роман
(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *К. В. Шаповалова*
Відповідальний за випуск *О. В. Трефілова*
Редактор *В. В. Якубова*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *О. В. Кузнецова*

Підписано до друку 25.12.2013. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Georgia». Ум. друк. арк. 13,44. Наклад 10 000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: corp@bookclub.ua

Віддруковано у ВАТ «Харківська книжкова фабрика «Глобус»»
61012, м. Харків, вул. Енгельса, 11.
Свідоцтво ДК № 2891 від 04.07.2007 р.
www.globus-book.com

Литературно-художественное издание

КАСКИ Кэтрин
Невинные грехи
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Е. В. Шаповалова*
Ответственный за выпуск *Е. В. Трефилова*
Редактор *В. В. Якубова*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *Е. В. Кузнецова*

Подписано в печать 25.12.2013. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Georgia». Усл. печ. л. 13,44. Тираж 10 000 экз. Зак. № .

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано в ОАО «Харьковская книжная фабрика «Глобус»»
61012, г. Харьков, ул. Энгельса, 11
Свидетельство ДК № 2891 от 04.07.2007 г.
www.globus-book.com

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москва АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2
Тел./факс +7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ДП с иностранными инвестициями

**«Книжный Клуб
«Клуб Семейного Досуга»»**

61140, г. Харьков-140,
пр. Гагарина, 20-А
тел./факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

ДОНЕЦК

ООО «ПКФ «Универсальный бизнес»»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
Тел.: +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86
e-mail: ksd@kredo.net.ua

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю. Д.

69057, г. Запорожье, ул. Новостроек, 3
Тел: +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,
тел. +38 (067) 575-27-55

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109
тел. +38 (067) 572-44-28
e-mail: odessa@bookclub.ua

**Одесский
филиал**

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: order@flc-bookclub.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Це ж треба було вскочити в таку халепу, щоб примудритися випадково... одружитися! Герцог Сінклер навіть імені своєї дружини не знав! Він лише хотів сховатися від переслідування розлючених картярів, і... Що ж робити? Як розірвати цей шлюб?

У пошуках рішення Грант Сінклер поступово розуміє, що доля звела їх недаремно. І цю жінку він вже нікому не віддасть...

Каски К.

К38 Невинные грехи : роман / Кэтрин Каски ; пер. с англ. В. Михалюка. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 256 с.

ISBN 978-966-14-6298-3 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2721-2 (Россия)

Это надо было попасть в такую передрагу, чтобы умудриться случайно... жениться! Герцог Синклер даже имени своей жены не знал! Он всего лишь хотел укрыться от преследования разъяренных картежников, и... Что же делать? Как разорвать этот брак?

Но, пытаясь найти решение, Грант Синклер постепенно понимает, что судьба свела их неспроста. И эту женщину он уже никому не отдаст...

УДК 821.111(73)
ББК 84.7США